



Yes, you can.®

Invacare® **Hand control**

Bed Accessories



User Manual

EN

Brugsanvisning

DA

Bruksanvisning

SV

Brukerveiledning

NO

Manuale d'uso

IT

This manual must be given to the user of the the product.

Before using this product, read this manual and safe for future reference

Hand control

type RA no. 1426936



Yes, you can.®

Description:

The hand control is intended for persons with limited use of their hand or fingers. It can be used alone or together with the hand control there was delivered together with the bed. In that case, use the Y-cable (order no. 819465)

The hand control can be used on SB400, SB750 and SB755 beds.



The hand control may be used only as directed by a doctor or therapist, and after it has assessed that the user is able to use the hand control safely.



There is an increased risk of unintended moves of the bed, because of the large buttons.



The hand control should not lie in the bed, but after use, placed on the side rail or on the bed frame.

The handcontrol is not water resistant and must be removed while the bed cleaned.

Approvals:

The hand control is not CE-marked and may only used after the prescription form is filled out and signed.

If the hand control is transferred to another user/patients a new form should be filled out. New form are available from *Invacare*®.

NB! The TÜV approval of the bed is invalid, when the hand control is connected.

Prescription form for use of hand control RA

This form must be filled in, signed and archived with the users/patient medical record before the hand control is used.

User/patient name: _____ User ID: _____

I hereby declare that :

- User/patient assess the ability to use the hand control type RA, especially with respect that the user/patient does not activate the hand control accidental.
- User/patient and attendants have been instructed in safe use of the hand control according to the user manual.

If the condition of the user/patient is changes, a new assessment repeated.
The hand control must be removed from the bed and not transferable to another user, before a new assessment is done and documented.

If it is necessary the hand control can be retracted.

Date Signature - Doctor / Therapist

Recall

The bed of the above mentioned user /patient is no longer equipped with hand control RA.

Date Signature - Doctor / Therapist

Håndbetjening

type RA nr. I426936



Beskrivelse:

Håndbetjening er beregnet til personer med begrænset førlighed i hænder og fingre. Håndbetjeningen kan anvendes alene eller sammen med den håndbetjening, der fulgte med sengen ved hjælp af Y-kabel (bestillingnr 819465).

Håndbetjeningen passer til SB400, SB750 og SB755 senge.



Håndbetjeningen må kun anvendes efter anvisning fra læge eller terapeut, og efter at denne har vurderet, at brugeren er i stand til at anvende håndbetjeningen sikkert.



Der er en øget risiko for at sengen bevæger sig utilsigtet, på grund af de store knapper



Håndbetjeningen må ikke ligge i sengen, men skal efter brug hænges på sengehesten eller på sengerammen.

Håndbetjeningen tåler ikke vand, og skal afmonteres imens sengen rengøres.

Godkendelser

Håndbetjeningen er ikke CE-mærket, og må kun anvendes efter at erklæringsformularen er udfyldt og underskrevet.

Hvis håndbetjeningen overdrages til en anden bruger/patient, skal en ny formular udfyldes, nye formulare kan rekvireres hos *Invacare*®.

NOTA! Sengens TÜV godkendelse bortfalder, når håndbetjeningen er tilsluttet.

Formular for ibrugtagning af Håndbetjening type RA.

Denne formular skal udfyldes og vedlægges patientjournalen før håndbetjeningen tages i brug.

Bruger/patient name: _____ CPR: _____

Det erklæres hermed at:

- Brugeren/patienten vurderes egnet til at bruge håndbetjening type RA, specielt med henblik på at brugeren/patienten ikke aktivere håndbetjeningen utilsigtet.
- Brugeren/patienten og dennes nærmeste omgivelser er blevet instrueret i, at bruge håndbetjeningen sikkert i henhold til manualen.

Såfremt brugerens tilstand ændres, skal en ny vurdering gentages.
Håndbetjeningen skal fjernes fra sengen, og må ikke overdrages til en anden bruger før en ny vurdering er foretaget og dokumenteret.

Om nødvendigt kaldes håndbetjeningen tilbage.

Dato

Underskrift - Læge / Terapeut

Tilbagekaldelse:

Ovennævnte bruger/patients seng er ikke længere forsynet med håndbetjening RA.

Dato

Underskrift - Læge / Terapeut

Manöverdosa

Typ RA nr. I426935, I426936 och I443342
beroende på sängmodell.



Beskrivning:

Manöverdosan är avsedd för personer med nedsatt rörlighet i händer och fingrar. Manöverdosan kan användas enskilt eller tillsammans med någon av standard manöverdosor. I så fall skall förgreningsladd art nr. 819465 användas.

Manöverdosan finns till sängarna SB400/440, SB750/755 och Etude.



Manöverdosan får endast användas efter personlig utprovning med brukaren samt efter ordination av läkare eller terapeut där det skall fastställas att brukaren/användaren av manöverdosan kan använda manöverdosan på ett säkert sätt.



Det finns risk för att sängens funktioner regleras oavsiktligt på grund av manöverdosans stora tryckknappar.



Manöverdosan skall inte placeras i sängen utan alltid efter användning hängas på sänggrind/sängram eller annan placering så att inte manöverdosans tryckknappar kan påverkas oavsiktligt.

Manöverdosan är inte vattentät och måste tas bort om sängen skall rengöras med vatten.

Godkännanden:

Manöverdosan är inte CE-märkt och får endast användas efter att ordinationsformuläret är ifyllt och undertecknat.

Om manöverdosan överlämnas till ny brukare/användare skall ett nytt formulär fyllas i.

Notera! Sängarnas TUV-godkännande gäller ej med denna manöverdosa.

Ordinationsformulär vid användning av Manöverdosa RA

Formuläret måste fyllas i, undertecknas och arkiveras med brukarens/användarens journal innan manöverdosen används.

Brukarens/
användarens namn: _____ ID _____

Jag bekräftar härmed att:

- Brukaren/användaren klara att använda manöverdosen, typ RA utan att aktivera manöverdosen oavsiktligt.
- Brukaren/användaren samt personal har fått information om säker användning av manöverdosen enligt bruksanvisningen.

Om brukarens/användarens tillstånd förändras bör ny bedömning göras. Manöverdosen måste tas bort från sängen och inte överlåtas till annan brukare/ användare utan att ny bedömning gjorts och dokumenterats enligt ovan. Om det är nödvändigt skall manöverdosen kallas tillbaka.

Datum Underskrift - Läkare / Terapeut

Återkallelse

Sängen som tillhör ovan nämnda brukare/användare är inte längre utrustad med manöverdosa typ RA.

Datum Underskrift - Läkare / Terapeut

Håndkontroll

type RA nr. 1426936



Yes, you can.®

Beskrivelse:

Håndkontrollen er utformet for personer med begrenset bevegelse i hender og fingre. Håndkontrollen kan brukes alene eller sammen med håndkontrollen, som leveres sammen med sengen. I dette tilfellet skal Y-kabel (ordrenr. 819465) brukes.

Håndkontrollen kan brukes til sengene SB400, SB750 og SB755



Håndkontrollen kan brukes etter anvisning fra lege eller terapeut, og etter at det har vurdert at brukeren kan benytte håndkontrollen sikkert.



Det er en økt risiko for sengen trekk utilsiktet på grunn av de store knappene.



Håndkontrollen bør ikke ligge i sengen, men etter bruk henge på sidegrinder eller sengerammen.

Håndkontrollen tåler ikke vann og må fjernes, mens sengen rengjøres.

Godkjenninger:

Håndkontrollen er ikke CE-merket og kan kun brukes etter at skjemaet er utfylt og signert. Hvis håndkontrollen gis til en annen bruker/pasient skal et nytt skjema fylles ut. Nye skjemer er tilgjengelig fra *Invacare*®.

Nota! TÜV-godkjenningen av sengen er ugyldig når håndkontrollen er tilkoblet.

Skjema for godkjenning av bruk av RA-håndkontroll

Dette skjemaet må fylles ut, underskrives og arkiveres sammen med brukerens/pasientens journal før håndkontrollen brukes.

Bruker/pasient navn: _____ CPR: _____

Det er erklært at:

- Bruker/pasient vurderes egnet til å bruke håndkontrollen type RA, spesielt til bruker/pasienten aktiverer ikke håndkontrollen utilsiktet.
- Brukere/pasient og personer i nærheten har fått instruksjon i sikker bruk av håndkontrollen i samsvar med brukerveiledningen.

Hvis brukerens/pasientens tilstand blir endret, gjentas en ny vurdering.

Håndkontrollen må fjernes fra sengen og ikke overføres til en annen bruker før en ny vurdering er gjennomført og dokumentert.

Om nødvendig skal håndkontrollen trekkes tilbake.

Dato

Underskrift - Lege / Terapeut

Tilbakekalling

Sengen til brukeren/pasienten ovenfor er ikke lenger utstyrt med håndkontrollen RA.

Dato

Underskrift - Lege / Terapeut

Pulsantiera speciale

Tipo di n. 1426936



Yes, you can.®

Descrizione:

La pulsantiera speciale studiata per persone con parziale disabilità di mani e dita. Essa può essere utilizzata da sola o unitamente alla pulsantiera fornito in dotazione con il letto. In questo caso, utilizzare il cavo a Y n. 819465.

Questa pulsantiera speciale può essere utilizzato su letti SB400, SB750 e SB755.



La pulsantiera speciale può essere utilizzata solo in presenza di una prescrizione medica, una volta che il medico o il terapista abbiano appurato che l'utilizzatore è in grado di usare questo comando in modo sicuro.



Vi è un aumento del rischio di movimenti non intenzionali del letto, per via dei tasti di grandi dimensioni.



La pulsantiera speciale non deve essere lasciata sul letto, bensì collocata sulla rete o sulle sponde laterali del letto stesso, al fine di evitarne l'azionamento accidentale.

Questa pulsantiera speciale non è impermeabile, per cui deve essere scollegata quando si effettuano le operazione di pulizia del letto.

Raccomandazioni:

La pulsantiera speciale non è marchiata CE e può essere utilizzata solo dopo che è stato compilato il modulo allegato.

Se il comando speciale passa ad un altro utente, occorre compilare il modulo un'altra volta.

Nota! Quando questo comando è collegato al letto la certificazione TUV decade.

Modulo di prescrizione per l'utilizzo della pulsantiera speciale RA

Tale modulo deve essere compilato, firmato e archiviato insieme alla cartella clinica dell'utilizzatore/paziente.

Nome
utilizzatore/paziente: _____ ID: _____

SI dichiaro che:

- L'utilizzatore / paziente è in grado di usare la pulsantiera speciale di tipo RA, nello specifico che l'utilizzatore / paziente è in grado di non attivarlo accidentalmente.
- L'utilizzatore / paziente e i suoi assistenti sono stati istruiti sull'uso sicuro di questo dispositivo in accordo con quanto indicato sul manuale d'uso.

Nel caso in cui vi sia un cambiamento nelle condizioni del paziente, occorrerà effettuare una nuova valutazione.

La pulsantiera andrà rimossa da letto e non trasferita ad un altro paziente, se non prima di aver effettuato un'altra valutazione clinica.

Se necessario, la pulsantiera speciale andrà scollegata dal letto.

Data

Firma - Medico / Terapeuta

Ritiro:

Il letto del sopracitato paziente / utilizzatore non è più provvisto della pulsantiera speciale.

Data

Firma - Medico / Terapeuta



Yes, you can.®

Customer Sales and Service

Denmark

INVACARE A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Phone: +45 36 90 00 00
Fax: +45 36 90 00 01
www.invacare.dk
denmark@invacare.com

Sweden & Finland

INVACARE AB
Fagerstagatan 9 / Box 66
S-163 91 Spånga
Phone: +46 8 761 70 90
Fax: +46 8 761 81 08
www.invacare.se
sweden@invacare.com

Norway & Iceland

INVACARE AS
Grensesvingen 9
Postbox 6230 Etterstad
N-0603 Oslo
Phone: +47 22 57 95 00
Fax: +47 22 57 95 01
www.invacare.no
norway@invacare.com

Spain

INVACARE S.A.
C/Areny S/N
Poligon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Phone: +34 972 49 32 00
Fax: +34 972 49 32 20
www.invacare.es
contactsp@invacare.com

Switzerland

INVACARE AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Phone: +41 61 487 70 80
Fax: +41 61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

Invacare® EC-Høng A/S
Ident. no.: 1538348
Version: 01
Date: 10.2010

Belgium & Luxemburg

INVACARE N.V.
Autobaan 22
B-8210 Loppem, Brügge
Phone: +32 50 83 10 10
Fax: +32 50 83 10 11
www.invacare.be
belgium@invacare.com

Netherlands

INVACARE B.V.
Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
Phone: +31 318 695 757
Fax: +31 318 695 758
www.invacare.com
nederland@invacare.com
cseede@invacare.com

Germany

INVACARE AQUATEC GmbH
Alemannenstrasse 10
D-88316 Isny
Phone: +49 75 62 7 00 0
Fax: +49 75 62 7 00 66
www.invacare-aquatec.com
info@invacare-aquatec.com

Portugal

INVACARE Lda
Rua Estrada Velha 949
P-4465-784 Leça do Balio
Phone: +351 225 1059 46/47
Fax: +351 225 1057 39
www.invacare.pt
portugal@invacare.com

Australia

INVACARE Australia Pty Ltd
1 Lenton Place, North Rocks
NSW 2151
Phone: +61 2 8839 5333
Fax: +61 2 8839 5353
www.invacare.com.au
sales@invacare.com.au

3rd party certified
according to
EN ISO 9001
EN ISO 13485

France

INVACARE Poirier S.A.S
Route de St. Roch
F-37230 Fondettes
Phone: +33 2 47 62 64 66
Fax: +33 2 47 42 12 24
www.invacare.fr
contactfr@invacare.com

Italy

INVACARE MECC SAN S.R.L.
Via dei Pini 62
I-36016 Thiene (VI)
Phone: +39 0445 38 00 59
Fax: +39 0445 38 00 34
www.invacare.it
italia@invacare.com

United Kingdom & Ireland

INVACARE LTD
South Road
Bridgend Industrial Estate
UK-Bridgend, CF31 3PY
Phone: +44 1 656 664 321
Fax: +44 1 656 667 532
www.invacare.co.uk
uk@invacare.com
ireland@invacare.com

New Zealand

INVACARE NZ
4 Westfield Place,
Mt. Wellington
Auckland
Phone: +64 9 917 3939
Fax: +64 9 917 3957
www.invacare.co.nz
sales@invacare.co.nz

Austria

INVACARE AUSTRIA GmbH
Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Phone: +43 6232 5535 0
Fax: +43 6232 5535 4
www.invacare-austria.at
info@invacare-austria.com

Manufacturer:

INVACARE EC-Høng A/S
Østergade 3
DK-4270 Høng
www.invacarebeds.dk